



新民主黨六君子

黃慕韓投稿

卑詩省定於本月三十日舉行省選。這是本省歷史上最重要決定日省政的好壞。省民的憂樂。均繫於此。選民在這天作冷靜的考慮。慎重的抉擇。

各黨有各黨的背景。思想。立場。及其產生的政策。各式各樣。眩人耳目。但以我們華人方面來看。覺得新民主黨的思想立場政策。最有利於華人的。因為他們思想上根本是最公平的。立場上是最公道的。政策上是最同情於弱小民族而實行來救濟的。對於過去幫助華人的事蹟。斑斑可考。如我們最重要的選舉權及職業平等。就是新民主黨爭取來的。

惟是行新政用人。新民主黨的新人怎樣？我現在舉出三區候選人來作一個簡介。

雲東區候選人。係前任國會議員。現任雲東區省議員。著名大律師。專長工商法。其先父前廿年曾任卑詩省檢察長。及省府上訴法院首席法官。他肯為華人鳴不平。力爭移民平等。保障小商店。免被大商店淘汰。如該黨獲得組織政府。他為未來之省檢察長。千那氏是有名律師。及著名作家。曾任有會議員廿三年。在黨有深長歷史。善於命令。在黨內常組織演講。以他任律師。雲東區「那那氏博士」。他父親係法官。現任卑詩大學歷史學教授。及著名作家。為新民主黨教育政策決策者。其夫人亦是大學福利科學畢業。該黨若獲選。他將被委為教育廳長。他對華人新移民。擬設班教授。以冀定華人新移民之公民基礎。「華拉氏氏」係卑詩省註冊會計師。為經濟專家。對該黨工業發展股份政策大有貢獻。全省各處與新工業。並向現有工業。審定貸款投資發展。對於一部份公司。購買其股份。監督發展。務使省內工業繁榮。人人有工做。以安定民生。雲東區「卜德氏」係青年律師。專辦勞工及普濟法律權益。亦為省選全省選舉處主任。「汝羅氏」是大雲東各工會聯合會總幹事。對工人及中等階級薪水。工作時間。種種待遇。時刻留意。以求改善。而謀大眾福利。

總之。雲東三區候選人。人才出眾。可謂政壇大君子。對華人極端友善。無分彼此。誠懇實。在省議會方面。該黨亦多發言。促請政府對華人平等。如最近英國貨輪虐待華海員。新民主黨仗義執言。支給三千餘元。維護華海員權益及食宿等。與華友正直友好。如兄弟。所謂所謂見義勇為。雪中送炭。

九月三十日省選。想各僑胞必定投票新民主黨候選人神聖的一票。

吳尚鷹先生每日專欄

中國政府與華僑

當時民心憤激。義士從義。與。其大業。其所以失敗者。一則各為私圖。再則缺乏組織能力。荷蘭為有組織之團體。彼此接洽。不能與抗。卒告滅亡。

在我華僑與荷蘭人發生衝突時。我。至一八八六年。義士從義。與。其大業。其所以失敗者。一則各為私圖。再則缺乏組織能力。荷蘭為有組織之團體。彼此接洽。不能與抗。卒告滅亡。

在我華僑與荷蘭人發生衝突時。我。至一八八六年。義士從義。與。其大業。其所以失敗者。一則各為私圖。再則缺乏組織能力。荷蘭為有組織之團體。彼此接洽。不能與抗。卒告滅亡。

射鵬英雄傳

第二十回 鐵槍故衣

服藥之後。必須須身。以。射鵬英雄傳。第二十回。鐵槍故衣。服藥之後。必須須身。以。射鵬英雄傳。第二十回。鐵槍故衣。服藥之後。必須須身。以。射鵬英雄傳。第二十回。鐵槍故衣。

新辦到 紅中秋月餅

雙黃蓮蓉月餅
佛公花餅
豬仔花餅
豬仔籠餅

歡迎光顧

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU3-7451 MU5-8950

中外賽會疊次得獎美酒

長春商業公司
華洋商主眾皆稱許良藥

務服誠衷

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU3-3558

介紹香港新酒店
香港九龍龍崗酒店。為香港最近代化新式之飯店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候溫和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同諸客。欲預定在港住宿或過往問題者。請向本公司。本社被委託該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NORTH & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 同

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2444

即到 藥材丸散

冬蟲夏草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

中華民國五十二年

域埠建權總社職員表

正社長	李榮發	副社長	周逸經
正財政	黃榮蘭	副財政	林鐵郎
正秘書	林約如	副秘書	曹恒明
正文書	周伯昌	副文書	林樹森
正外務	林德義	副外務	周本初
正交際	林德義	副交際	吳棟材
正核數	林德義	副核數	陳瑞祥
正醫務	林德義	副醫務	湯福成
正康樂	李洪	副康樂	周瑞球
正宣傳	曾瑞瑞	副宣傳	周瑞廣
正康樂	曾瑞瑞	副康樂	周瑞廣
正宣傳	曾瑞瑞	副宣傳	周瑞廣

舖金盛美
243 MAIN ST. MU 4-666
VANCOUVER 4, B. C.

專家 領眼較兼 驗眼

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE

COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節省藥費
價錢廉宜所配藥方乃雲東最低廉
請到你們醫生所開藥方。往該藥房配藥。
每次均能節省藥費。

你如用補身丸。請試用維他德補身丸
補身丸。乃最佳補丸與有確實的補丸。
兩個月數。價錢式元式五仙。

編來佐治街懷亞德藥房啓

公道社會 (中文版)

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著

八月運加發售
每冊定價銀式元
預購優待收九折

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚冊
內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。為近年少見之權威著作。

本書作者為香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.

1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B. A. OIL DISTRIBUTORS

煤油公司 免費為家庭用戶服務。在任何時間。如蒙賜顧。無任歡迎。新即電話 B. A. 煤油公司。當即派員免費代為修理。惟備收同項要價之價值。煤油公司。現有供應家庭用戶。每年無稅費十三元九角五分。B. A. 煤油公司。為適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油。特委吳如桐煤油有限公司。專為華友服務。吳如桐對煤油用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代為辦理。欲知詳細。為特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

新到合時送禮食品

雲東洪門體育會鳴謝

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumy
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Wong Chai Tong
122 Pender St. F
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1 8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

何雅慈油色
執照政府
擅長配製
噴油土漆高。發紙。
電話：MU 1-5818 地址：舖街
夜：AL 3-9345 五五〇號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
代理人壽保
火燭汽車意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵、炸麵、中麵
全蛋干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
西三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8829

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

精造
各款小衫褲仔
褲襠用衣襠仔
女衫褲衣襠仔
身裙布衣襠仔
床布枕套毛巾毯
棉大貨貨
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹 四〇八二一

明明的早晨

海外文學叢書

發莎著

在靠近廚房的不為人注意的角落站著。妓女們也如鐵釘釘在石上的走過來。把我像家似的圍在中間。
「你叫那個呀。」她們幾乎異口同聲地問道。
我發了好一會。才喃喃地道。
「我忘記她叫什麼名字了。」然後又撒一個慌說。「不過我聽說剛才有人要打她。她把那根棍子擡上警署去了。就是那個。嘿。你們剛才不看見她跟那惡棍扭打嗎？」
「沒有呀。」她們面面相覷地遲疑著說。「我們整日在這裏。從沒見過誰打架的。」
其中一個妓女忽然問道。「他是誰呀？」
「一定是誰差吧。他是來查案嗎。」另一個妓女插嘴說。不高興地走開去了。
「哈哈。假如我是警察。那我就把你們全都拉上警署了。」我裝作很開心的樣子說。
「或者是阿媽吧。」在我背後有誰這樣說。我回頭看看。一個女人正在吸煙。眯著眼睛斜視著我。吐出一道白煙。她又說。「今朝被狗來過。搶了她二十元。她追到門口。但終於還是讓那狗拿去了。一口氣罵了幾個鐘頭。」
「啊。你倒記起她的名字了。」我說。「不錯。就是阿媽姐。她現在在那裏呀。」
「在樓上的不是。」那女人嗤的笑了一聲說。其他的妓女便失望地散開去了。
我疑惑地沿著那道殘舊的樓梯走上去。在樓梯口。一個肥胖的女人坐在小板凳上。幾乎擋住了我的去路。
這女人大約三十歲。她的手臂幾乎像我的腿肚子那麼粗壯。臉頰上殘留著隔宿脂粉的淡紅痕跡。眼睛有些兒浮腫。眼皮就像沉重得睜不起似的。眯成縫兒睡著我。彷彿帶著睡意剛醒的失眠人。那塗著深紅色口紅的嘴唇憂鬱地緊撮在一起。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麵廠出品
炸麵 特價優待
專車送貨 快捷妥當

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合所、房、中等家庭之用。
另有一大房招租。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租賃者。請電電話 MU 5-5841 或到本報洽商。便知詳情。

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

李和山
承接土木工程。裝修傢俬。修理屋蓋。士德高及油漆。價廉公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 5-2827

周愛權
精驗各種鐘錶眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

吳國華辦事處啓
△附設營業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，牋信字英凸文

水

等。承接修理水噴大小工程。工
作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0486, MtL 4-2871.

囑理修曉哥柯承接

HIGG C. ORR 兼理煖爐控制機件

111 Lone St., Perry Rooms, RM. 111
KAMLOOP, B. C. CANAD.

鑄鋼塔 鋼鐵口

CHINESE HERB

目前×市尚未能博悉其暢銷與否。但收
×會之茶樓×店。則已一夜不停加上新
以應付會仔之取×。業務情況頗有可觀
。如此均已先期付銀者。門沾生意日來
仍頗有限。但亦有若干著×茶樓×店昨
日相已顧客如雲。然此乃屬少數。日來
一茶樓×店已在大量趕製中。以應付未來
旬之生意焉。 以×代餅字

.....
[續完]

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。腸壯陰強。移精造化。生育兒女。乃人之倫。欲得留信者爲救。輕信自誤。又復何望。『醫能辨。難指攢攢。軟堅癯結。不須用刀。藥料過刀。西人理帶。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿祛瘀。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘡瘰癧。膏丹丸散。茶劑膏膏。醫愛母心。非利人錢。先惠二元。幸勿不答。

。對此均無困難。有若干接得海外定單之店號。早已農曆七月以前即已付貨。

×市已賺一筆惟今海外定單驟減。赴加等處者數目不大。而南洋各屬今年定貨亦告減少。因星馬等地已有人自設工廠製造。早已來港採購原料運回趕製應節。故定港不多。泰西定貨亦畧減少。

今年×市近三日而言。尚未達到暢旺階段。因市民之選購送禮。多在初六。七以後至初九以後方呈確實狀態。故



Sunbeam
White
Enriched Flour

新邊麵粉
美味
新鮮

譯稿及撰錄

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部

450 E. Hastings St. Vancouver B.C.

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

各地新聞

香港月餅市況

▲茶樓餅家煥發時綽領風聲
▲做月餅會者：對生意頗有利
如認爲須多送禮者：則多做幾份
在表面看來。則茶樓餅店之生意自然有
影響。但細加分析。則餅會對茶樓餅店
之業務絕無影響。且。有裨益。因市民
之供月餅會之地方。仍爲各茶樓餅店。
以中秋餅市而言。門沽生意。可謂減低
。但餅會所入。年達百數十萬元。一年時
間。供會到八月始往取餅。則營業上之
利息頗獲潤。而大茶樓餅店由於信用
卓著。餅料較好。吸入之會付必多。運
用供會現金作各種業務上之擴展。實極
上算之辦法。故做餅會者雖多。對餅
市絕無影響。且以營業則言更屬有利。
若干大茶樓餅店則不收月餅會。一
片面固屬茶樓餅店業務暢旺。供不應求
。實無法應付。另方面則顯示其出品精
美。與做會者特別不同。即不將會
其市之營業已自大利。此爲若干大茶
樓之實況。因著名之茶樓之減。由
初一開始到十五日上午。每月光顧者絡
繹不絕。亦實在無法再作會之生意。
且於七月以前。則接得外埠定單。趕製
×類赴船運海外。亦無法先趕製以應本
銷。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

司理 鍾法明 啟
周國林

僑胞光顧
日夜供應
床褥清潔
房舍通爽
出外利便
華區適中
新亞旅社

格外歡迎
招呼週到
暖氣熱水
浴室清潔

○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理
與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇。機
器。汽車。磅動機等。與清理水溝。修
整或新裝。工作精良。價錢克己。華友
惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735

A black and white portrait photograph of a woman with short, dark, wavy hair. She is wearing a dark jacket over a light-colored blouse with a patterned collar. The photo is set against a plain background.

**Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851**

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and a patterned tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a light, textured grey.

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每逢星期日
下午六時四十五分
開始映映名貴新片

玲瓏剔透亮
銀幕巨擘
華友光臨
特表歡迎

影片首次放映
夜映喜市定區名色
每日十一時至

標準遠近兩用加五元九毛五（隱眼另約
費。另計）一九三號喜市定街東
一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

粉。如兩用。另多買一枚磨輪。共銀二十四元五毛。
時價發行相宜。

嬰兒慧超

▲**庫利價壹萬叁千零一十元(梁一強)**
▲**非沙街菜舖每日生意電百貳十元取價叁千七百元(梁春鳳)**

本號常有大批新舊平屋出賣
代理人壽，火燭，汽車
打風，盜竊，各項燕梳

陳晚成夜 TR 2-1852 梁一強夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街租價壹萬叁千五百元 (梁一強)

▲最合夫婦經營(梁壹強)

▲喜士定街二間舖面六組睡房平賣壹萬七千八百元先交廿五元(梁壹強)

▲非李沙夾五十五街及門七六八號房樓上收租六十五元樓下有四睡房及土庫叁處房業主自用自動熱水暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元 (陳晚成)

▲十四年新三睡房近喜市定招全土庫自動暖氣熱水取價九千五百元(陳晚成)

▲加館磚碑樓實業兩棟地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元 (張壹元)

▲旅館連實業兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元

▲項市威夾乃路四睡房新士德高增身全土庫自動熱水及熱水缸賣七千五百元(張壹元)

▲新屋近門七十五及門牌街全土庫(張壹元)

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者。則將利息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

梁春廣

曾向春窗分綽約
誤迴秋水照蹉跎
月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐
立正

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

雙托糖

水仙花頭

中秋月餅

荔枝干

特製米粉片

卡技新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大減贈。

司理麥橋敬啓
電話 276-2286

益豐茶室
擴充點心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來，叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上，殊深感謝。茲為擴充業務，特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜零時止。惠顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美點
著名雞鴨 鰵油燴王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

幼童啓明卡片 (共十組每組十幅 三元半)
最新兒童啓圖識字叢書
中國文學刊傳 五元
紅岩式文 紅樓夢叁元七
金石的旅程 藝叢著
藏海情潮 壹元八
明月的早晨 藝步 七角半
國際間諜戰內切著壹元壹
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 式元壹
世界著名歌曲選 式元壹
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠石冲著五元式角

鳳髓丹

風濕病
關節炎
神經痛

凡由風溼痰瀝濕氣虛血弱外傷跌打內感脾胃病等引起之手脚筋骨痠軟痺痛關節於寒骨節腫大肌肉收縮及神經走痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿輕信病目自誤蓋痛苦已難堪受者再父為子復飲則必致身欲恨天老婢風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能祛陰風濕痰瀝濕瀉外傷內感之宿患根本治療較輪柳麻草等頑症尤經服用保諸永絕後患恢復健全肢體

香港威靈製
神效功奇

純經秘製藥丸之良藥作用男女老幼四時皆宜隨食合服食
香港中國總威靈廠出品

童真丸

加拿大雲埠中和行公司總批發

CHUNG TO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver B.C.

頭痛問題

喉嚨纏綿（服藥效痰多氣喘的確第一）

瓊玉丸

漿玉瓊

療肺理第一

美麗豬籠餅

237

喉嚨纏綿（服藥效痰多氣喘的確第一）

瓊玉丸

漿玉瓊

療肺理第一

美麗豬籠餅

237

溫高

中和公司

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

Powell St., Vancouver 4. B. C.

雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅

中秋月餅

香港高陞老餅家

南

香港外
本

華僑滙豐
華僑存
香港解

代買匯單
及其他
備有

本
Nanyang
3

電報掛號: "C"

華僑商業銀行
 香港註冊
 經授權銀行 經營銀行一切業務
華僑服務部 辦理
 次——全國通匯 解款迅速
 次——安全便利 利息優厚
 次——即收即解 快捷妥當
 代管產業 代收房租 購物辦貨
 各項業務委託均竭誠妥為服務
簡章 歡迎函索
 行新址：香港雪廠街三號
 ng Commercial Bank Ltd.,
 Ice House Street
HONG KONG
 5958" 或 "NANYANGBANK"

庚利公司
 GANGLEY TRADING LTD.
 280 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
 馳名中秋月餅登市
 三黃蓮蓉月 雙黃蓮蓉月
 蛋黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
 杭仁蓮蓉月 杭仁蓮蓉月
 玫瑰豆沙月 玫瑰豆沙月
 蛋黃豆蓉月 蛋黃豆蓉月
 豬仔籠花餅 豬仔籠花餅
 糖菓鵝魚花 糖菓鵝魚花
 蓮蓉棋子餅 蓮蓉棋子餅
 彩花佛公餅 彩花佛公餅

